

KLARSTEIN NIELSTRTK
TEIN NIELSTRTK KLAR
KLARSTEIN NIELSTRTK
TEIN NIELSTRTK KLAR
KLARSTEIN NIELSTRTK
TEIN NIELSTRTK KLAR
KLARSTEIN NIELSTRTK

KLARSTEIN

Garcon Wasserkocher

Garcon Water Kettle
Hervidor de agua Garcon
Bouilloire Garcon
Bollitore Garcon

10032533

Sehr geehrter Kunde,

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung.

INHALTSVERZEICHNIS

Technische Daten	3
Konformitätserklärung	3
Sicherheitshinweise	4
Geräteübersicht	5
Inbetriebnahme und Bedienung	6
Reinigung und Pflege	7
Hinweise zur Entsorgung	8

English	9
Español	15
Français	21
Italiano	27

TECHNISCHE DATEN

Artikelnummer	10032533
Stromversorgung	220-240 V ~ 50-60 Hz
Leistung	1850-2000 W
Füllmenge	0,5-1,0 Liter
Einstellbare Temperatur	40-100 °C

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hersteller:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.



Dieses Produkt entspricht den folgenden Europäischen Richtlinien:

2014/30/EU (EMV)

2014/35/EU (LVD)

2011/65/EU (RoHS)

SICHERHEITSHINWEISE

- Lesen Sie sich alle Hinweise vor dem Gebrauch sorgfältig durch.
- Bewahren Sie die Rechnung und den Originalkarton auf.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät länger nicht benutzen. Ziehen sie den Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose, sondern halten Sie ihn beim Abziehen mit der Hand fest.
- Untersuchen Sie den Kocher und das Netzkabel regelmäßig auf Schäden. Falls das Gerät oder das Kabel beschädigt ist, benutzen Sie den Kocher nicht.
- Falls das Netzkabel oder der Stecker beschädigt sind, müssen sie vom Hersteller, einem autorisierten Fachbetrieb oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden.
- Versuchen Sie nicht das Gerät selbst zu reparieren. Reparaturen dürfen nur von Fachpersonal ausgeführt werden
- Halten Sie das Gerät fern von Wärmequellen, direktem Sonnenlicht, Feuchtigkeit, scharfen Gegenständen und Ähnlichem.
- Benutzen Sie nur das originalzubehör.
- Überfüllen Sie den Kocher nicht, andernfalls könnte kochendes Wasser herausspritzen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien.
- Tauchen Sie den Kocher und die Basis niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten, die elektronischen Bauteile könnten sonst beschädigt werden. Fassen Sie den Kocher nicht mit nassen Händen an.
- Sollte der Kocher aus Versehen nass werden, ziehen Sie umgehend den Stecker aus der Steckdose.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt und halten Sie Kinder vom Gerät fern. Stellen Sie den Kocher so auf, dass Kinder ihn nicht erreichen können.
- Kinder ab 8 Jahren, physisch und körperlich eingeschränkte Menschen dürfen das Gerät nur benutzen, wenn sie vorher von einer für Sie verantwortlichen Aufsichtsperson ausführlich mit den Funktionen und den Sicherheitsvorkehrungen vertraut gemacht wurden. Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen. Kinder ab 8 Jahren dürfen das Gerät nur unter Aufsicht reinigen.

Spezielle Hinweise

- Stellen Sie das Gerät auf einen stabilen, ebenen und trockenen Untergrund.
- Bevor Sie das Gerät erstmals benutzen, füllen Sie ihn bis zur MAX-Markierung mit Wasser, lassen Sie es aufkochen und entleeren Sie es dann. Wiederholen Sie die Prozedur 2-3 mal, um produktionsbedingte Rückstände und Staub zu entfernen.
- Normalerweise geht der Kocher von alleine aus, wenn das Wasser kocht. Notfalls können Sie aber auch die Ein/Aus-Taste benutzen.

- Wenn der Kocher nach dem Aufkochen ausgeht, warten Sie einige Sekunden, bis Sie ihn erneut einschalten.
- Falls Sie den Kocher ohne Wasser einschalten oder das Wasser ausgeht, springt nach einigen Sekunden der Trockenlauf-Schutz an und schaltet das Gerät automatisch aus. Lassen Sie das Gerät in diesem Fall 15 Minuten abkühlen, bevor Sie es erneut starten.

GERÄTEÜBERSICHT



1 Edelstahlkocher	6 LED Display
2 Edelstahlausguss	7 Warmhaltefunktion
3 Deckel	8 Temperatur [+]
4 Basis	9 Temperatur [-]
5 Griff	10 Ein/Aus

Hinweise zu Gerät und Tastenfunktionen

- Die Minimale Füllmenge beträgt 0,5 Liter, die maximale Füllmenge 1,0 Liter Wasser.
- Die Temperatur lässt sich in 1°C-Schritten von 40-100 °C einstellen. Drücken Sie länger auf die [+] oder [-] Taste, um die Temperatur in 5°C-Schritten anzupassen.
- Die Warmhaltefunktion lässt sich zwischen 40-95°C einstellen.
- Drücken Sie gleichzeitig auf die [+] und [-] Taste, um zwischen °C und °F zu wechseln.

INBETRIEBNAHME UND BEDIENUNG

Wasser erhitzen

- 1 Nehmen Sie den Kocher von der Basis (4).
- 2 Öffnen Sie den Deckel und füllen Sie 0,5-1 Liter frisches Wasser ein.
- 3 Stecken Sie den Stecker in die Steckdose. Alle Anzeigen leuchten für einen kurzen Moment auf und das Gerät piept 2 Mal, um zu signalisieren, dass es eingeschaltet ist.
- 4 Schließen Sie den Deckel und setzen Sie den Kocher wieder auf die Basis. Das Gerät piept einmal, das Display geht an und die Ein/Aus-Taste beginnt blau zu blinken. Im Display sehen Sie 5 Sekunden lang die aktuelle Wassertemperatur.
 - Falls Sie keine Taste drücken wechselt das Gerät nach kurzer Zeit in den Standby-Modus.
 - Drücken Sie auf die Ein/Aus-Taste, ohne andere Einstellungen vorzunehmen. Das Gerät geht an, piept einmal und die Ein/Aus-Taste beginnt rot zu leuchten. Der Kessel erhitzt das Wasser auf 100 °C, geht danach automatisch aus und piept 3 Mal.
 - Falls Sie eine bestimmte Temperatur einstellen wollen, benutzen Sie dazu die [+] und [-] Tasten. Mit den Tasten lässt sich die gewünschte Temperatur in 1°C-Schritten von 40-100 °C einstellen. Sobald die Wassertemperatur im Kocher die eingestellte Temperatur erreicht, geht der Kocher automatisch aus und piept 3 Mal.

Warmhaltefunktion

Drücken Sie auf die Taste „Warmhaltefunktion“ (7). Das Warmhalte-Symbol erscheint im Display. Benutzen Sie [+] und [-] Taste, um die gewünschte Temperatur zwischen 0-95 °C einzustellen. Wenn Sie die Warmhaltefunktion und den Kocher wieder ausschalten möchten, drücken Sie erneut auf die Taste „Warmhaltefunktion“ oder auf die Ein/Aus-Taste. Andernfalls wird das Wasser 30 Minuten konstant warmgehalten. Sofern keine Taste gedrückt wird geht der Wasserkocher nach 30 Minuten automatisch aus. Drücken Sie in diesem Fall erneut auf die Ein/Aus-Taste, um den Kocher wieder einzuschalten.

Wichtige Hinweise zur Bedienung

- Benutzen Sie den Kocher nur mit der mitgelieferten Basis.
- Öffnen Sie nicht den Deckel, während Wasser erhitzt wird.

REINIGUNG UND PFLEGE

Hinweis: Ziehen Sie vor der Reinigung den Stecker aus der Steckdose und tauchen Sie das Gerät und die Basis niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

Reinigung der äußeren Oberfläche

- Wischen Sie die äußere Oberfläche des Wasserkochers mit einem feuchten Tuch ab und trocknen Sie ihn dann mit einem trockenen Tuch ab.
- Verwenden Sie zur Reinigung niemals aggressive Chemikalien oder Scheuermittel, da diese die Oberfläche Ihres Wasserkochers beschädigen können.

Wasserkocher entkalken

Nach einer gewissen Zeit sammelt sich Kalk in Ihrem Wasserkocher. Befolgen Sie die folgenden Schritte, um den Kalk zu entfernen:

Methode 1

- 1 Fülle den Kessel halb mit Wasser und geben Sie den Saft einer Zitrone hinzu.
- 2 Kochen Sie das Wasser auf und lassen Sie es 15 Minuten stehen, bevor Sie es weggießen.
- 3 Wiederholen Sie die Schritte 1 und 2 mehrmals. Verwenden Sie nur kaltes Wasser.

Methode 2 (bei hartnäckigen Ablagerungen)

- 1 Füllen Sie den Wasserkocher mit Wasser und Essig oder Zitronensaft oder verwenden Sie ein spezielles Entkalkungsmittel.
- 2 Lassen Sie den Wasserkocher 1 Stunde stehen und kochen Sie die Mischung dann auf.
- 3 Entleeren Sie den Wasserkocher und spülen Sie ihn gründlich mit kaltem Wasser aus.
- 4 Wenn nötig, wiederholen Sie den Vorgang 1-3 Mal.
- 5 Um den Essig-Geruch zu beseitigen, kochen Sie mehrmals frisches Wasser auf und gießen Sie es aus.
- 6 Wischen Sie die Innen- und Außenflächen des Wasserkochers mit einem Tuch ab.

Hinweis: Verwenden Sie zum Entfernen des Kalks keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.

HINWEISE ZUR ENTSORGUNG



Befindet sich die linke Abbildung (durchgestrichene Mülltonne auf Rädern) auf dem Produkt, gilt die Europäische Richtlinie 2012/19/EU. Diese Produkte dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Informieren Sie sich über die örtlichen Regelungen zur getrennten Sammlung elektrischer und elektronischer Gerätschaften. Richten Sie sich nach den örtlichen Regelungen und entsorgen Sie Altgeräte nicht über den Hausmüll. Durch die regelkonforme Entsorgung der Altgeräte werden Umwelt und die Gesundheit ihrer Mitmenschen vor möglichen negativen Konsequenzen geschützt. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern.

Dear Customer,

Congratulations on purchasing this equipment. Please read this manual carefully and take care of the following hints to avoid damages. Any failure caused by ignoring the mentioned items and cautions mentioned in the instruction manual are not covered by our warranty and any liability.

CONTENT

Technical Data	9
Declaration of Conformity	9
Safety Instructions	10
Product Description	11
Use and Operation	12
Care and Cleaning	13
Hints on Disposal	14

TECHNICAL DATA

Item number	10032533
Power supply	220-240 V ~ 50-60 Hz
Power consumption	1850-2000 W
Capacity	0.5-1.0 litres
Adjustable temperature	40-100 °C

DECLARATION OF CONFORMITY

Producer:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Germany.



This product is conform to the following European Directives:

2014/30/EU (EMC)
 2014/35/EU (LVD)
 2011/65/EU (RoHS)

SAFETY INSTRUCTIONS

- Before commissioning this kettle please read the instruction manual carefully.
- Please keep the instructions, the warranty card, the sales receipt and, if possible, the gift box with the inner packaging.
- Always remove the plug from the socket whenever the device is not in use. Pull on the plug, not on the cable.
- Test the electrical kettle and cable regularly for damage. If there is any damage, please do not use it.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
- Do not repair the device by yourself, but rather consult an authorized expert.
- Keep the electrical kettle and the cable away from heat, direct sunlight, moisture, sharp edges and such like.
- Only use original accessories.
- If the kettle is overfilled, when boiling up the water, it may be ejected.
- Do not use the electrical kettle outdoors.
- Never place the electrical kettle in water or other liquid, or come into contact with such. Do not use the electrical kettle with wet hands.
- Should the electrical kettle become moist or wet, remove the mains plug from the socket immediately.
- In order to protect children from the dangers of electrical appliances, never leave the children unsupervised with the electrical kettle. Place your kettle in a position that children can not reach. Take care that the cable does not hang down.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in safe way and understand the hazards involved.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.

Special Instructions

- The kettle must be placed on a stable, flat and dry surface.
- Before first use fill the kettle up to the maximum level, boil the water, pour it out and rinse the kettle. Repeat the procedure several times to remove manufacturing deposits, etc.
- The kettle turns off automatically when the water has boiled. If necessary you may turn it off using ON/OFF button (10).

- After the water has boiled or the kettle has been switched off, wait several seconds before switching it on again.
- If you switch the kettle on without water, the overheat protection will automatically shut the appliance off. Leave the kettle to cool down for about 15 minutes before refilling.

PRODUCT DESCRIPTION



1 Stainless steel body	6 LED display
2 Stainless steel spout	7 Keep warm function button
3 Lid	8 Temperature [+]
4 Stable 360 degree power base	9 Temperature adjustment [-]
5 Handle	10 On/Off button

Notes on Device and Button Functions

- Min / Max capacity is 0.5 L / 1.0 L.
- Temperature control from 40°C to 100°C - each press is 1°C. Long-press each press is 5°C.
- Keep warm from 40°C to 95°C.
- Press [+] and [-] button at the same time to switch Fahrenheit mode and Celsius mode.

USE AND OPERATION

Heat Water

- 1 Before filling with water, remove the kettle from the base (4).
- 2 Open the lid and fill the kettle with water up to the desired level (between 0.5 and 1.0 L).
- 3 After plugging the base to the power outlet, the display turns on for a moment, all buttons are lit and the appliance beeps twice which means that the base is connected to the power source and the kettle is placed on the base.
- 4 Close the lid and place the kettle on the power base (4), the appliance beeps once, the display turns on and the ON/OFF button starts to flash blue. Below the horizontal line on the display you will see the current water temperature which will be visible for about 5 seconds.
 - If you do not perform any actions, the kettle turns off automatically.
 - Press the ON/OFF button (10) without setting other functions. The kettle turns on and beeps, the ON/OFF button will be lit red. The kettle boils water up to 100°C, then switches off automatically and beeps three times.
 - If you just want to heat up the water, use the boiling temperature buttons [+] or [-]. Press once to change the temperature. The temperature setting will be shown on the display. You may select between the predefined temperature settings: from 40°C up to 100°C each 1°C. After reaching the desired temperature of water, the kettle switches off and beeps three times.

Keep Warm Function

If you want to select the keep-warm function, press the Keep warm function button (7), the keep-warm symbol will be shown on the display. In this mode press the button [+] or [-] to set the desired temperature. The temperature adjustment (increase and decrease) step is 1°C. The available range of temperature setting 40–95°C. In order to switch off the keep-warm function, press the keep-warm button (7) again or ON/OFF button (10) to switch off the kettle. Otherwise the water temperature will be maintained at a per-set level. If no action is taken for 30 minutes in the keep-warm mode, the kettle will switch off. Press the ON/OFF button (10) again to turn on the kettle (the kettle beeps once).

Important Notes on Use

- The kettle may be used only with the base attached.
- Do not open the lid when boiling water.

CARE AND CLEANING

Note: Before your cleaning, please unplug the electrical kettle and make sure it has been cooled down. Never immerse any part of the cable, plug, power cord base or kettle in water or any other liquid.

Exterior of the Kettle

- Wipe the exterior of the kettle with a piece of damp cloth and then dry it with a piece of dry cloth.
- Never use harsh chemicals or abrasive cleaning agents as these may damage the finish of your kettle.

Descaling the Kettle

Over using a period of time, lime scale would be built up inside of your kettle. To remove lime scale:

Method 1

- 1 Half fill the kettle with water and add the juice of a lemon.
- 2 Boil up the water and allow it to stand for 15 minutes before discarding.
- 3 Repeat steps 1 and 2 several time, please using cold water only.

Method 2 (for stubborn deposits)

- 1 Fill the kettle with water and vinegar or juice (citric acid) or use a special descaling agent available in household stores.
- 2 Leave the kettle for 1 hour, then boil the water.
- 3 Empty the kettle and rinse it thoroughly with cold water.
- 4 If necessary repeat the procedure 1-3 times.
- 5 To eliminate the smell of vinegar, boil fresh water several times and pour it out.
- 6 Wipe the interior and exterior surfaces of the kettle with a cloth.

Note: Do not use wire brush or any other abrasive objects. Do not clean the kettle with strong detergents.

HINTS ON DISPOSAL



According to the European waste regulation 2012/19/EU this symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it should be taken to the appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local council or your household waste disposal service.

Estimado cliente:

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad.

ÍNDICE DE CONTENIDOS

Datos técnicos	15
Declaración de conformidad	15
Indicaciones de seguridad	16
Descripción del aparato	17
Puesta en marcha y uso	18
Limpieza y cuidado	19
Retirada del aparato	20

DATOS TÉCNICOS

Número de artículo	10032533
Suministro eléctrico	220-240 V - 50-60 Hz
Potencia	1850-2000 W
Capacidad máxima	0,5 - 1 litros
Temperatura ajustable	40-100 °C

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Fabricante:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín (Alemania).



Este producto cumple con las siguientes directivas europeas:

2014/30/UE (EMC)
 2014/35/UE (baja tensión)
 2011/65/UE (refundición RoHS)

INDICACIONES DE SEGURIDAD

- Lea atentamente estas indicaciones antes de usar el aparato.
- Conserve este manual de instrucciones y la caja original.
- Desconecte el enchufe de la toma de corriente cuando no utilice el aparato durante un periodo prolongado. Para desconectar el aparato no tire del cable, sino del cuerpo del enchufe.
- Compruebe regularmente el hervidor y el cable de alimentación para detectar posibles daños. No utilice el hervidor si este o su cable están dañados.
- Si el cable de alimentación o el enchufe están dañados, deberán ser sustituidos por el fabricante, un servicio técnico autorizado o una persona igualmente cualificada.
- No intente reparar el aparato usted mismo. Las reparaciones deberán ser realizadas por personal técnico cualificado.
- Mantenga el aparato lejos de fuentes de calor, de la luz directa del sol, humedad, objetos puntiagudos o similares.
- Utilice solamente accesorios originales.
- No llene en exceso el hervidor; de lo contrario, el agua hirviendo podría rebosar.
- No utilice el aparato al aire libre.
- No sumerja el hervidor ni la base en agua ni en ningún otro líquido, ya que los componentes electrónicos podrían dañarse. No toque el hervidor con las manos mojadas.
- Desconecte el enchufe de la toma de corriente si el hervidor se moja por accidente.
- No deje el aparato sin supervisión durante su funcionamiento y mantenga a los niños y mascotas alejados del mismo. Coloque el hervidor de tal modo que los niños no puedan tener acceso a él.
- Los niños mayores de 8 años y las personas con discapacidades físicas o psíquicas solamente podrán utilizar el aparato si han sido previamente instruidas sobre su uso y conocen las indicaciones de seguridad. Asegúrese de que los niños no jueguen con el aparato. Los niños mayores de 8 años solamente podrán limpiar el aparato si se encuentran bajo supervisión.

Indicaciones especiales

- Coloque el aparato en una superficie plana, seca y estable.
- Antes de utilizar el aparato por primera vez, rélleno hasta la marca MAX de agua, déjela hervir y deséchela. Repita el proceso de 2 a 3 veces para retirar los restos de la producción y el polvo.
- El hervidor se apaga automáticamente cuando el agua haya hervido. En caso de emergencia, también puede utilizar el botón on/off.

- Si el hervidor se apaga tras la ebullición, espere unos segundos hasta volver a encenderlo.
- Si el hervidor se acciona sin agua o esta se agota, se activará tras unos segundos la protección de funcionamiento en seco y el hervidor se apaga automáticamente. En este caso, deje que el aparato se enfríe durante 15 minutos antes de encenderlo de nuevo.

DESCRIPCIÓN DEL APARATO



1 Hervidor de acero inoxidable	6 Display LED
2 Boquilla de acero inoxidable	7 Función de mantenimiento de calor
3 Tapa	8 Temperatura [+]
4 Base	9 Temperatura [-]
5 Asa	10 On/off

Indicaciones sobre el aparato y las funciones de los botones

- La capacidad mínima es de 0,5 litros y la capacidad máxima, de 1 litro.
- La temperatura puede ajustarse en intervalos de 1 °C de 40 a 100 °C. Mantenga pulsado el botón [+] o [-] para ajustar la temperatura en intervalos de 5 °C.
- La función de mantenimiento de calor puede ajustarse entre 40 y 95 °C.
- Pulse simultáneamente los botones [+] y [-] para elegir entre °C y °F.

PUESTA EN MARCHA Y USO

Calentar agua

- 1 Retire el hervidor de la base (4).
- 2 Abra la tapa y llene de 0,5 a 1 litro de agua fresca.
- 3 Conecte el enchufe a la toma de corriente. Todos los indicadores se iluminan por un momento y el aparato pita dos veces para indicar que está encendido.
- 4 Cierre la tapa y coloque de nuevo el recipiente sobre su base. El aparato pita de nuevo, el display se enciende y el botón on/off se ilumina en azul. En el display verá durante 5 segundos la temperatura actual del agua.
 - Si no pulsa ningún botón, el aparato pasa al modo standby en un momento.
 - Pulse el botón on/off sin realizar ningún otro ajuste. El aparato se enciende, pita una vez y el botón on/off se ilumina en rojo. El hervidor calienta el agua a 100 °C, se apaga automáticamente y parpadea 3 veces.
 - Si desea ajustar una determinada temperatura, utilice los botones [+] y [-]. Con los botones puede ajustar la temperatura en intervalos de 1 °C de 40 a 100 °C. En cuanto la temperatura del agua alcance la temperatura seleccionada en el hervidor, este se apaga automáticamente y parpadea 3 veces.

Función de mantenimiento de calor

Pulse el botón „Función de mantenimiento de calor“ (7). El símbolo de mantenimiento de calor aparece en el display. Utilice los botones [+] y [-] para configurar la temperatura deseada entre 0 y 95 °C. Si desea desactivar al función de mantenimiento de calor y el hervidor, pulse de nuevo el botón „mantenimiento de calor“ o el botón on/off. De lo contrario, el agua puede mantenerse caliente durante 30 minutos. Si no pulsa ningún botón, el hervidor se apaga automáticamente transcurridos 30 minutos. En este caso, pulse el botón on/off para encender de nuevo el hervidor.

Indicaciones de uso importantes

- Utilice el hervidor solamente con la base incluida.
- No abra la tapa si el agua todavía hierve.

LIMPIEZA Y CUIDADO

Advertencia: Antes de la limpieza, desconecte el enchufe de la toma de corriente y no sumerja el aparato ni la base en agua ni en ningún otro líquido.

Limpieza exterior

- Limpie la superficie exterior del hervidor con un paño húmedo y séquelo con un paño seco.
- Para la limpieza, nunca utilice químicos agresivos ni productos abrasivos, pues pueden dañar la superficie del hervidor.

Descalcificar el hervidor

Tras un tiempo determinado, se acumulará cal en su hervidor. Siga estos pasos para eliminar la cal:

Método 1

1. Rellene el hervidor con una parte de agua y otra de zumo de un limón.
2. Hierva el agua y deje que repose durante 15 minutos antes de desecharla.
3. Repita los pasos 1 y 2 varias veces. Utilice solamente agua fría.

Método 2 (para sedimentos incrustados)

- 1 Rellene el hervidor de agua y aceite o zumo de limón o utilice un descalcificante especial.
- 2 Deje que repose la mezcla durante 1 hora en el hervidor y a continuación hiérvala.
- 3 Vacíe el hervidor y enjuáguelo abundantemente con agua fría.
- 4 Si fuera necesario, repita el proceso de 1 a 3 veces.
- 5 Para eliminar el olor a vinagre, hierva varias veces agua limpia y deséchela.
- 6 Limpie el interior y el exterior del hervidor con un paño.

Advertencia: Para retirar la cal, no utilice cepillos metálicos ni otros objetos punzantes.

RETIRADA DEL APARATO



Si el aparato lleva adherida la ilustración de la izquierda (el contenedor de basura tachado) entonces rige la normativa europea, directiva 2012/19/UE. Este producto no debe arrojarse a un contenedor de basura común. Infórmese sobre las leyes territoriales que regulan la recogida separada de aparatos eléctricos y electrónicos. Respete las leyes territoriales y no arroje aparatos viejos al cubo de la basura doméstica. Una retirada de aparatos conforme a las leyes contribuye a proteger el medio ambiente y a las personas a su alrededor frente a posibles consecuencias perjudiciales para la salud. El reciclaje ayuda a reducir el consumo de materias primas.

Cher client,

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Veuillez lire attentivement les instructions suivantes de branchement et d'utilisation afin d'éviter d'éventuels dommages. Le fabricant ne saurait être tenu pour responsable des dommages dus au non-respect des consignes de sécurité et à la mauvaise utilisation de l'appareil.

SOMMAIRE

Fiche technique	21
Déclaration de conformité	21
Consignes de sécurité	22
Aperçu de l'appareil	23
Mise en service et utilisation	24
Nettoyage et entretien	25
Conseils pour le recyclage	26

FICHE TECHNIQUE

Numéro d'article	10032533
Alimentation	220-240 V ~ 50 Hz
Puissance	1850-2000 W
Capacité	0,5-1,0 litre
Température réglable	40-100 °C

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Fabricant :

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.



Ce produit est conforme aux directives européennes suivantes :

2014/30/UE (CEM)

2014/35/UE (LVD)

2011/65/UE (RoHS)

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

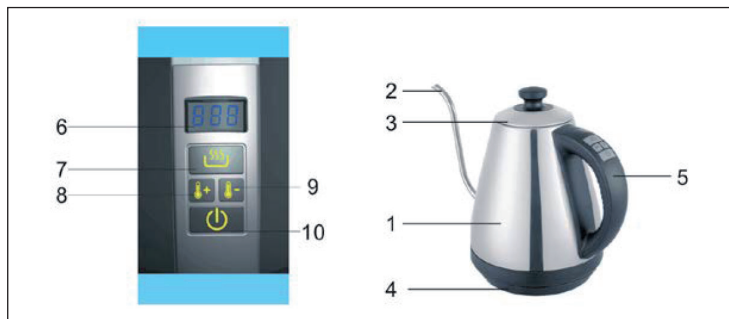
- Lisez toutes les instructions attentivement avant d'utiliser l'appareil.
- Conservez la facture et la boîte d'origine.
- Débranchez la fiche de la prise si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période. Ne débranchez pas la fiche en tirant sur le câble, mais tenez le corps de la fiche elle-même.
- vérifiez régulièrement le bon état de la bouilloire et de son câble d'alimentation. Si l'appareil ou le câble secteur sont endommagés, n'utilisez pas la bouilloire.
- Si le câble secteur ou la fiche sont endommagés, faites-les remplacer par le fabricant, un spécialiste autorisé ou une personne de qualification équivalente.
- N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. Les réparations ne doivent être effectuées que par des professionnels.
- tenez l'appareil à l'écart des sources de chaleur, de l'ensoleillement direct, de l'humidité, des objets coupants et similaires.
- Utilisez uniquement les accessoires d'origine.
- Ne remplissez pas trop la bouilloire car de l'eau bouillante pourrait jaillir.
- N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur.
- Ne plongez jamais la bouilloire ni la base de l'appareil dans l'eau ni dans d'autres liquides car les composants électroniques pourraient être endommagés. Ne touchez pas la bouilloire avec les mains mouillées.
- Si la bouilloire est mouillée accidentellement, débranchez immédiatement la fiche de la prise.
- Ne laissez pas l'appareil en fonctionnement sans surveillance et éloignez-en les enfants. Placez la bouilloire hors de portée des enfants.
- Les enfants à partir de 8 ans ainsi que les personnes dont les capacités physiques, mentales ou sensorielles sont réduites peuvent utiliser l'appareil à condition d'avoir assimilé au préalable les consignes d'utilisation et de sécurité de l'appareil transmises par une personne responsable de leur sécurité. Surveillez les enfants, ne les laissez pas jouer avec l'appareil. Les enfants à partir de 8 ans sont autorisés à nettoyer l'appareil uniquement sous surveillance.

Consignes particulières

- Placez l'appareil sur une surface stable, plane et sèche.
- Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, remplissez-le d'eau jusqu'à la marque MAX, faites bouillir l'eau et jetez-la. Répétez la procédure 2-3 fois pour éliminer les résidus de production et la poussière.
- En principe, la bouilloire s'éteint toute seule lorsque l'eau bout. Si nécessaire, vous pouvez également utiliser le bouton marche/arrêt.

- Lorsque la bouilloire s'arrête à l'ébullition, patientez quelques secondes avant de la rallumer.
- Si vous allumez la bouilloire sans eau ou si l'eau s'évapore, la protection contre la marche à vide se déclenche au bout de quelques secondes et l'appareil s'éteint automatiquement. Laissez l'appareil refroidir pendant 15 minutes avant de le redémarrer.

APERÇU DE L'APPAREIL



1 bouilloire en inox	6 écran LED
2 bec verseur en inox	7 fonction de maintien au chaud
3 couvercle	8 température [+]
4 base	9 température [-]
5 poignée	10 marche/arrêt

Remarques concernant l'appareil et les fonctions des touches

- La quantité minimale de remplissage est de 0,5 litre, la quantité maximale de 1,0 litre d'eau.
- Vous pouvez régler la température par crans de 1 °C entre 40 et 100 °C. Appuyez sur la touche [+] ou [-] et maintenez-la pour régler la température par crans de 5 °C.
- Vous pouvez régler la fonction de maintien au chaud entre 40 et 95°C.
- Appuyez simultanément sur les touches [+] et [-] pour basculer entre les unités °C et °F.

MISE EN SERVICE ET UTILISATION

Chauffer de l'eau

- 1 Retirez la bouilloire de la base (4).
- 2 Ouvrez le couvercle et versez 0,5 à 1 litre d'eau fraîche.
- 3 Branchez la fiche dans la prise. Tous les voyants s'allument brièvement et l'appareil émet deux bips pour indiquer qu'il est allumé.
- 4 Fermez le couvercle et remettez la bouilloire sur sa base. L'appareil émet un bip, l'écran s'allume et le bouton de marche/arrêt se met à clignoter en bleu. L'écran affiche la température actuelle de l'eau pendant 5 secondes.
 - Si vous n'appuyez sur aucune touche, l'appareil repassera en mode veille après un court moment.
 - Appuyez sur le bouton marche/arrêt sans effectuer d'autres réglages. L'appareil s'allume, émet un bip et le bouton de marche/arrêt s'éclaire en rouge. La bouilloire chauffe l'eau à 100 °C, puis s'éteint automatiquement et émet 3 bips.
 - Si vous voulez régler une température donnée, utilisez les touches [+] et [-]. Avec les touches vous pouvez régler la température souhaitée par crans de 1 °C de 40 à 100 °C. Dès que l'eau de la bouilloire atteint la température demandée, la bouilloire s'éteint automatiquement et émet 3 bips.

Fonction de maintien au chaud

Appuyez sur le bouton „maintien au chaud“ (7). L'icône de maintien au chaud apparaît à l'écran. Utilisez les touches [+] et [-] pour régler la température souhaitée entre 0 et 95 °C. Si vous souhaitez quitter la fonction de maintien au chaud et éteindre la bouilloire, appuyez de nouveau sur le bouton „maintien au chaud“ ou sur le bouton marche/arrêt. Sinon, l'eau est maintenue à température constante pendant 30 minutes. Si vous n'appuyez sur aucun bouton, la bouilloire s'éteint automatiquement au bout de ces 30 minutes. Appuyez de nouveau sur le bouton marche/arrêt pour rallumer la bouilloire.

Importants conseils d'utilisation

- Utilisez la bouilloire uniquement avec son socle.
- N'ouvrez pas le couvercle pendant que l'eau chauffe.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Remarque : avant le nettoyage, débranchez l'appareil du secteur et ne plongez jamais l'appareil ou sa base dans l'eau ni dans d'autres liquides.

Nettoyage des surfaces externes

- Essuyez la surface externe de la bouilloire avec un chiffon humide puis séchez-la avec un chiffon sec.
- N'utilisez jamais de produits chimiques agressifs ou abrasifs pour le nettoyage, car ils pourraient endommager la surface de votre bouilloire.

Détartrage de la bouilloire

Progressivement, le tartre s'accumule dans la bouilloire. Suivez les étapes ci-dessous pour l'éliminer :

Méthode 1

- 1 Remplissez la bouilloire à mi-hauteur avec de l'eau et ajoutez le jus d'un citron.
- 2 Faites bouillir l'eau et laissez reposer pendant 15 minutes avant de la jeter.
- 3 Répétez les étapes 1 et 2 plusieurs fois. Utilisez uniquement de l'eau froide.

Méthode 2

(en cas de dépôts résistants)

- 1 Remplissez la bouilloire avec de l'eau et du vinaigre ou du jus de citron ou utilisez un détartrant spécial.
- 2 Laissez la bouilloire reposer pendant 1 heure, puis faites bouillir le mélange.
- 3 Videz la bouilloire et rincez abondamment à l'eau froide.
- 4 Si nécessaire, répétez la procédure 1-3 fois.
- 5 Pour enlever l'odeur de vinaigre, faites bouillir de l'eau fraîche plusieurs fois et jetez-la.
- 6 Essuyez les surfaces intérieures et extérieures de la bouilloire avec un chiffon.

Remarque : Ne pas utiliser de brosse métallique ni d'autres objets à récuser pour retirer le tartre.

CONSEILS POUR LE RECYCLAGE



Le pictogramme ci-contre apposé sur le produit signifie que la directive européenne 2012/19/UE s'applique (poubelle à roues barrée d'une croix). Ces produits ne peuvent être jetés dans les poubelles domestiques courantes. Renseignez-vous concernant les règles appliquées pour la collecte d'appareils électriques et électroniques. Conformez-vous aux réglementations locales et ne jetez pas vos anciens produits avec les ordures ménagères. Le respect des règles de recyclage des vieux produits aide à la protection de l'environnement et de la santé de votre entourage contre les conséquences négatives possibles. Le recyclage des matériaux aide à réduire l'utilisation des matières premières.

Gentile cliente,

La ringraziamo per aver acquistato il nostro prodotto. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni e di seguirle per evitare eventuali danni. Si declina ogni responsabilità per danni derivati da una mancata osservazione delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo.

INDICE

Dati tecnici	27
Dichiarazione di conformità	27
Avvertenze di sicurezza	28
Descrizione del prodotto	29
Messa in funzione e utilizzo	30
Pulizia e manutenzione	31
Smaltimento	32

DATI TECNICI

Numero articolo	1003233
Alimentazione	220-240 V ~ 50-60 Hz
Potenza	1850-2000 W
Capacità	0,5-1,0 litri
Temperatura impostabile	40-100 °C

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Produttore:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.



Questo prodotto è conforme alle seguenti direttive europee:

2014/30/UE (EMC)

2014/35/UE (LVD)

2011/65/UE (RoHS)

AVVERTENZE DI SICUREZZA

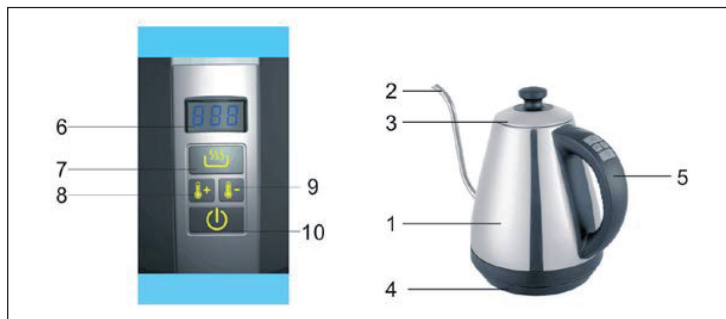
- Leggere attentamente tutte le avvertenze prima dell'utilizzo.
- Conservare fattura e cartone originale.
- Staccare la spina dalla presa elettrica, se il dispositivo non viene utilizzato per lunghi periodi. Quando si stacca la spina, non tirare impugnando il cavo, ma tenendo saldamente il corpo della spina stessa.
- Controllare regolarmente se bollitore e cavo di alimentazione sono danneggiati. Se il dispositivo o il cavo sono danneggiati, non utilizzare il bollitore.
- Se cavo di alimentazione o spina sono danneggiati, devono essere sostituiti dal produttore, da un tecnico specializzato o da una persona con qualifica equivalente.
- Non cercare di riparare il dispositivo autonomamente. Le riparazioni possono essere realizzate solo da personale tecnico.
- Tenere il dispositivo lontano da fonti di calore, luce solare diretta, umidità, oggetti affilati e similari.
- Utilizzare solo accessori originali.
- Non riempire eccessivamente il bollitore, altrimenti potrebbero fuoriuscire spruzzi d'acqua.
- Non utilizzare il dispositivo all'aperto.
- Non immergere mai il bollitore e la base in acqua o altri liquidi, altrimenti i componenti elettronici potrebbero essere danneggiati. Non toccare il bollitore con le mani bagnate.
- Se il bollitore dovesse bagnarsi inavvertitamente, staccare immediatamente la spina dalla presa elettrica.
- Non perdere di vista il dispositivo durante il funzionamento e tenere lontano i bambini. Posizionare il bollitore in modo che sia fuori dalla portata dei bambini.
- Permettere a bambini e persone con limitate capacità fisiche, mentali o psichiche di utilizzare il dispositivo, solo se sono state informate da una persona responsabile del loro controllo riguardo ai metodi di utilizzo del dispositivo e alle procedure di sicurezza. Assicurarsi che i bambini non giochino con il dispositivo. I bambini a partire da 8 anni possono pulire il dispositivo solo con il dovuto controllo.

Avvertenze speciali

- Posizionare il dispositivo su un fondo stabile, piano e asciutto.
- Prima di procedere al primo utilizzo, riempire il bollitore d'acqua fino al segno MAX, portare a ebollizione e svuotare. Ripetere la procedura 2-3 volte, in modo da rimuovere residui e polvere risalenti al processo produttivo.
- Normalmente, il bollitore si spegne da solo quando l'acqua comincia a bollire. Se necessario, è possibile utilizzare il tasto On/Off.

- Quando il bollitore si spegne dopo aver portato a ebollizione l'acqua, attendere qualche secondo prima di riaccenderlo.
- Se il dispositivo viene acceso senz'acqua o se l'acqua fuoriesce, dopo qualche secondo si attiva la protezione contro il funzionamento a secco e il bollitore si spegne automaticamente. Lasciare raffreddare il dispositivo per 15 minuti prima di riaccenderlo.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO



1 Bollitore in acciaio inox	6 Display LED
2 Beccuccio in acciaio inox	7 Funzione di mantenimento calore
3 Coperchio	8 Temperatura [+]
4 Base	9 Temperatura [-]
5 Impugnatura	10 On/Off

Indicazioni sul dispositivo e sui tasti funzione

- La quantità minima di riempimento corrisponde a 0,5 litri, quella massima a 1,0 litro d'acqua.
- La temperatura può essere regolata in intervalli da 1 °C tra 40 e 100 °C. Premere a lungo [+] o [-] per regolare la temperatura in intervalli di 5 °C.
- La funzione di mantenimento calore può essere impostata tra 40 e 95 °C.
- Premere contemporaneamente [+] e [-] per passare da °C a °F.

MESSA IN FUNZIONE E UTILIZZO

Scaldare l'acqua

- 1 Togliere il bollitore dalla base (4).
- 2 Aprire il coperchio e riempire con 0,5-1 litro d'acqua fresca.
- 3 Collegare la spina alla presa elettrica. Tutte le indicazioni si accendono per un momento e il dispositivo emette 2 brevi segnali acustici, per segnalare che è acceso.
- 4 Chiudere il coperchio e posizionare il bollitore sulla base. Il dispositivo emette un segnale acustico, il display si accende e il tasto On/Off comincia a lampeggiare in blu. Sul display compare per 5 secondi l'attuale temperatura dell'acqua.
 - Se non vengono premuti tasti, il dispositivo passa automaticamente dopo breve tempo in modalità standby.
 - Premere On/Off senza inserire ulteriori impostazioni. Il dispositivo si accende, emette un segnale acustico e il tasto On/Off si illumina in rosso. Il bollitore riscalda l'acqua a 100 °C, si spegne poi da solo ed emette 3 segnali acustici.
 - Se si desidera impostare una temperatura precisa, utilizzare i tasti [+] e [-]. Con questi tasti è possibile impostare la temperatura desiderata tra 40 e 100 °C in intervalli di 1 °C. Non appena l'acqua nel bollitore ha raggiunto la temperatura impostata, il bollitore si spegne automaticamente ed emette 3 segnali acustici.

Funzione di mantenimento calore

Premere il tasto "Funzione di mantenimento calore" (7). Sul display compare il simbolo di mantenimento calore. Utilizzare [+] e [-] per impostare la temperatura desiderata tra 0 e 95 °C. Se si desidera spegnere la funzione di mantenimento calore e il bollitore, premere di nuovo il tasto "Funzione di mantenimento calore" o il tasto On/Off. In caso contrario, la temperatura viene mantenuta costante per 30 minuti. Se non vengono premuti tasti, il bollitore si spegne da solo dopo 30 minuti. Per riaccendere il dispositivo, premere nuovamente il tasto On/Off.

Importanti indicazioni sull'utilizzo

- Utilizzare il bollitore solo con la base inclusa in consegna.
- Non aprire il coperchio mentre l'acqua viene riscaldata.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Avvertenza: prima della pulizia, staccare la spina dalla presa di corrente e non immergere mai dispositivo e base in acqua o altri liquidi.

Pulizia della superficie esterna

- Lavare la superficie esterna del bollitore con un panno umido e asciugarla.
- Non utilizzare prodotti chimici aggressivi o abrasivi, in quanto potrebbero danneggiare la superficie del bollitore.

Decalcificare il bollitore

Dopo un certo periodo di tempo, nel bollitore si accumula calcare. Seguire questi passaggi per rimuoverlo:

1° metodo

- 1 Riempire il bollitore con acqua fino a metà e aggiungere il succo di un limone.
- 2 Portare a ebollizione e lasciare all'interno per 15 minuti, prima di svuotarlo.
- 3 Ripetere più volte i passaggi 1 e 2. Utilizzare solo acqua fredda.

2° metodo (per accumuli ostinati)

- 1 Riempire il bollitore con acqua e aceto, succo di limone o utilizzare un apposito prodotto per decalcificare.
- 2 Lasciare all'interno la miscela per 1 ora e poi portare ad ebollizione.
- 3 Svuotare il bollitore e risciacquarlo abbondantemente con acqua fredda.
- 4 Se necessario, ripetere il processo 1-3 volte.
- 5 Per eliminare l'odore di aceto, portare più volte acqua a ebollizione e buttarla via.
- 6 Pulire le superfici interne ed esterne del bollitore con un panno.

Avvertenza: per rimuovere il calcare, non utilizzare una spazzola a filo d'acciaio o altri oggetti abrasivi.

SMALTIMENTO



Se sul prodotto è presente la figura a sinistra (il cassonetto dei rifiuti mobile sbarrato), si applica la direttiva europea 2012/19/UE. Questi prodotti non possono essere smaltiti con i rifiuti normali. Informarsi sulle disposizioni vigenti in merito alla raccolta separata di dispositivi elettrici ed elettronici. Non smaltire i vecchi dispositivi con i rifiuti domestici. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi, si proteggono il pianeta e la salute delle persone da possibili conseguenze negative. Il riciclo di materiali aiuta a ridurre il consumo di materie prime.

KLARSTEIN NIETSRK
SRRLK KLARSTEIN NIE
KLARSTEIN NIETSRK
SRRLK KLARSTEIN NIE
KLARSTEIN NIETSRK
SRRLK KLARSTEIN NIE
KLARSTEIN NIETSRK